

P. PORTO
ISCAP

 11 de maio de 2022

 17h00

 Plataforma ZOOM



FÓRUM

JOVENS INVESTIGADORES MTIE

Organização: Mestrado em Tradução e Interpretação Especializadas

PROGRAMA

ZOOM - <https://videoconf-colibri.zoom.us/j/84533039338> - 17h00

Sala 1 | Moderadora: Célia Tavares

Membros do Júri:

Graça Chorão (ISCAP) | Laura Tallone (ISCAP) | Helena Guimarães (ISCAP) | Joana Fernandes (ISCAP) | João Pinto (Wordway)

Alunos	Título
GABRIEL PEREIRA VILAÇA	Relatório de Estágio: Estágio Com a 99.media – Legendagem, Legendagem Para Surdos e Audiodescrição
INÊS GONÇALVES DOS REIS	Relatório de Estágio: AP Portugal - Tech Language Solutions
MARTA RAMONA IGNAT	Relatório de Estágio: A importância do fator humano na PEMT, na sequência do estágio curricular na AP Portugal
NUNO MIGUEL MARTINS DOS SANTOS ARADA	Relatório de Estágio: "Estágio Curricular na AP Portugal – Inserção do Tradutor no Mercado de Trabalho
PAVEL DENIS POPOVICI	Dissertação: Desafios da Tradução do Humor Verbal: Estudo de Caso Comparativo Baseado em Catch-22

Sala 2 | Moderadora Carina Cerqueira

Membros do Júri Convidados:

Carla Avelino (ISCAP) | Manuela Veloso (ISCAP) | Maria João Cameira (ISCAP) | Pedro Duarte (ISCAP) | Sara Pascoal (ISCAP)

Alunos	Título
ANA BEATRIZ MADEIRA DE MAGALHÃES	Relatório de Estágio: Experiência Profissional na área da tradução e Interpretação
IAGO BORGES GUIMARÃES	Relatório de Estágio: no Consulado Honorário de Itália no Porto
MARIANA VAREJÃO CASTRO	Projeto: Tradução para português europeu da obra Red White and Royal Blue: Análise Cultural
MARTA FILIPA TEIXEIRA VIEIRA	Projeto: Dans les bras des étoiles et d'autres contes
SOFIA TCHUM FALCÃO E SEGURA	Relatório de Estágio: Camozzi Ibérica

Sala 3 | Moderadora: Sandra Ribeiro

Membros do Júri Convidados:

Alexandra Albuquerque (ISCAP) | Isabelle Tulekian (ISCAP) | Marco Furtado (ISCAP) | Suzana Cunha (ISCAP) | Teresa Pataco (ESHT)

Alunos	Título
ANA RITA FERNANDES LOPES	Dissertação: Acessibilidade de conteúdos de streaming: estudo de caso "A Vida e Obra de Um Desanimado"
BRUNA FRASCO PARENTE	Relatório de Estágio: em Tradução
GONÇALO ANDRÉ FERNANDES FERREIRA	Projeto: Tradução da obra de Jaime Froufe Andrade "Os Manuscritos de R." de português para inglês britânico
INÊS ANDRADE DE FREITAS MAFRA CEIA	Relatório de Estágio: Tradução Especializada e Tradução para L2 na Empresa Word Perfect Translations Ltd.
LEONARDO MIGUEL MARTINS COELHO	Relatório de Estágio: Estágio na Kontextor Teoranta: Gestão de projetos em Tradução